
MOURIR EN MESSIDOR

du Révérend Père BRUCKBERGER

mise en scène :

Stéphane HILLEL

assisté de :

Philippe DE GROSSOUVRE

avec,

Béatrice AUDRY, Laurent BASTIDE, Andrée BENCHETRIT, Nicole BIONDI,

Myriam BOYER, Josiane CARLE, Alain DARNE, Caroline DERAGNE,

Déborah LAMY, Françoise LERVY, Claude LESKO,

Marie-Hélène LESCHIERA, Karin MARTIN-PREVEL,

Marie-Hélène RUIZ et Charles TORDJMAN.

**Création
du Théâtre
des
Célestins**

Location ☎ 04.72.77.4000

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON
DU 3 MAI AU 8 JUIN 2000

MOURIR EN MESSIDOR

du Révérend Père BRUCKBERGER

DISTRIBUTION

mise en scène	:	Stéphane Hillel
assisté de	:	Philippe de Grossouvre
décor	:	Edouard Laug
lumières	:	Laurent Béal
conseiller musical	:	Yves Cayrol
	avec,	
<i>La Première Prieure</i>		
<i>Un personnage de foule</i>	:	Béatrice Audry
<i>Le Chevalier</i>		
<i>Un chevalier de foule</i>	:	Laurent Bastide
<i>Soeur Gertrude</i>	:	Andrée Benchérit
<i>Soeur Jeanne</i>	:	Nicole Biondi
<i>La Prieure</i>	:	Myriam Boyer
<i>Soeur Lucie</i>	:	Josiane Carle
<i>L'Aumonier</i>		
<i>Un personnage de foule</i>	:	Alain Darne
<i>Soeur Anne / Une passante</i>	:	Caroline Deragne
<i>Soeur Constance</i>	:	Déborah Lamy
<i>Soeur Agnès / Rose Ducor</i>	:	Françoise Lervy
<i>Le médecin / Le greffier / L'officier</i>		
<i>L'assistant du commissaire / Un soldat</i>		
<i>Un personnage de foule</i>	:	Claude Lesko
<i>Soeur Gabrielle</i>	:	Marie-Hélène Leschiera
<i>Marie de l'Incarnation</i>	:	Karin Martin-Prevel
<i>Soeur Blanche</i>	:	Marie-Hélène Ruiz
<i>Le Commissaire</i>	:	Charles Tordjman

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON
DU 3 MAI AU 8 JUIN 2000

MOURIR EN MESSIDOR

du Révérend Père BRUCKBERGER

mise en scène
Stéphane HILLEL

SOMMAIRE

- "Une oeuvre bouleversante"
- "Le retour en Europe" par R.L. Bruckberger
- "Le révérend père Bruckberger"
- "Oeuvres principales du père Bruckberger"
- Stéphane Hillel - Mise en scène
- Béatrice Audry - Laurent Bastide
- Andrée Benchétrit - Nicole Biondi
- Myriam Boyer - Josiane Carle
- Alain Darne - Caroline Deragne
- Déborah Lamy - Françoise Lervy
- Claude Lesko - Marie-Hélène Leschiera
- Karin Martin-Prevel - Marie-Hélène Ruiz
- Charles Tordjman
- Calendrier des représentations

Location ☎ 04.72.77.4000

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON
DU 3 MAI AU 8 JUIN 2000

"Mourir en Messidor"
du 3 mai au 8 juin 2000
au Théâtre des Célestins de Lyon

UNE OEUVRE BOULEVERSANTE

BLANCHE DE LA FORCE entre au Carmel pour échapper à la violence du monde qui l'entoure et à une peur incessante qui la tenaille et lui fait honte. Cependant, peu après son arrivée, la prieure entre dans une lente agonie et manifeste, contre toute attente, une peur immense de la mort. Une nouvelle prieure arrive au Carmel.

Ses convictions s'opposent régulièrement à celles de MERE MARIE DE L'INCARNATION, sous-prieure, même si leur Foi est identique. Le début de la Révolution menace la vie des religieuses, une atmosphère d'attente dramatique s'installe au Carmel et l'angoisse de BLANCHE grandit, oppressante. Les religieuses sont expulsées et se dispersent. BLANCHE et MERE MARIE DE L'INCARNATION échappent à l'arrestation et apprennent que les religieuses vont être guillotonnées...

LE RETOUR EN EUROPE

Je viens de signer un contrat pour la réalisation du film *"Le Dialogue des carmélites"*. Ce contrat exige mon retour en France afin que je prenne la direction de cette réalisation. Mais, auparavant, il faut faire l'adaptation, ce qui est un long travail. Pour ce travail préliminaire et pour des raisons tactiques, je préfère être loin de Paris. Mon retour immédiat à Paris provoquerait une bataille dont je préfère faire l'économie pour le moment.

Je viens de visiter le Mexique où j'ai découvert la grande architecture maya et aztèque : j'en ai été ébloui mais effrayé. Comme l'homme est seul dans ces paysages de pierres où tout se mesure à partir du soleil ! L'Amérique elle-même, que j'ai tant aimée, tout à coup ne me suffit plus. J'ai besoin de voir des pierres, des murs, des statues, des temples, qui ne me sont pas étrangers. Je regrette *"L'Europe aux anciens parapets"*. A la fin du mois d'avril 1958, j'embarque à La Nouvelle-Orléans, sur le rafiote le plus lent que j'aie pu trouver, un ancien *"Liberty Ship"* transformé en cargo, qui, par le chemin des écoliers des mers du Sud, et avec quelques escales, relie le nouveau monde à la Grèce. Je veux faire un séjour en Grèce, patrie de la tragédie et de l'Odyssée.

Au moment où j'embarque, la France est dans les dernières convulsions qui agitent la IV^{ème} République. Je suis loin de penser que, lorsque je mettrai pied à terre en Grèce, DE GAULLE sera de retour au pouvoir, sur le point de donner à la France une nouvelle Constitution et la V^{ème} République. C'est le 13 mai 1958 que je traverse le détroit de Gibraltar, que les Anciens appelaient *"les Colonnes d'Hercule"*.

Chexbres, Pâques 1986

in *"Au diable le Père Bruck"* - Mémoires
R.L. Bruckberger - Editions Plon

LE RÉVÉREND PÈRE BRUCKBERGER

Sous la robe blanche des dominicains, il a l'air d'un croisé. Apparence nullement trompeuse, en dépit de l'adage ! **Raymond Léopold BRUCKBERGER** n'a cessé, sa vie durant, de prier et combattre. Religieux d'estoc et de taille, il aura encaissé autant de coups qu'il en aura asséné. Et ce, pour la gloire du Christ et l'honneur de la France, étroitement liés à ses yeux dans une perspective augustinienne, la Cité de Dieu ne pouvant pas plus se passer de la Cité des Hommes que l'homme ne peut se passer de Dieu sans déchoir et rouler aux abîmes.

Bruck, comme l'appellent affectueusement ceux à qui il a redonné confiance et espoir, est né à Murat, dans le Cantal, le 10 avril 1907, d'une mère auvergnate et d'un père autrichien. A dix-huit ans, il dévore "*Sous le Soleil de Satan*" de BERNANOS et prend conscience de sa vocation. En 1929, il rejoint les Dominicains de Saint Maximin : deux ans de philosophie, quatre de théologie ; il publie sa thèse et se voit confier, de 1936 à 1939, le secrétariat de la Revue Thomiste.

Mais HITLER relègue au second plan le Docteur Angélique. A la déclaration de guerre, **Bruck** se retrouve dans les Corps Francs aux côtés d'un certain Joseph DARNAND, héros de la première guerre mondiale. Il s'en sépare avec éclat pour rejoindre les maquis. En 1944, une robe blanche balaie les marches de Notre-Dame aux côtés du Général DE GAULLE : c'est le père **BRUCKBERGER**, aumônier de la Résistance.

Décoré de la Légion d'Honneur à titre militaire et de la Rosette d'officier de la Résistance, l'intraitable adversaire du régime de Vichy qu'il n'aura jamais cessé de flétrir, se paie le luxe d'intervenir en faveur de DARNAND et de BASSOMPIERRE qu'il accompagnera jusqu'au poteau d'exécution.

La paix revenue, le bouillant dominicain qui a pris goût aux joutes intellectuelles mobilise ses amis écrivains - MARITAIN, BERNANOS, CENDRARS, MALRAUX - et fonde une revue de combat "*Le Cheval de Troie*". On traite de "*bruckbrebis*" les jeunes gens qui répondent à l'appel de l'ancien aumônier des maquis. Mais la revue périclité au huitième numéro.

.../...

BRUCKBERGER qui n'est pas en odeur de sainteté - le sera-t-il jamais ? - fait son baluchon et va passer deux ans au Sahara comme aumônier de la Légion Etrangère. Pour les esprits qu'effraient ce terrible bretteur, le désert c'est encore trop près. On l'envoie se faire oublier aux Etats-Unis de 1950 à 1958. Plus que l'exil, il souffre de l'avalissement de la France, traitée de putain par les plus grands journaux américains. DE GAULLE ayant mis un terme à ce scandale, **Bruck** rentre au bercail et travaille à sa manière au redressement de l'esprit public. De 1958 à 1960, converti au cinéma dont il est un adepte passionné depuis "*Les Anges du Péché*" réalisé avec GIRAUDOUX et BRESSON, il tourne "*Le Dialogue des Carmélites*" avec BERNANOS et AGOSTINI. Par ses articles de l'Aurore et du Figaro Magazine, ses livres qui lui valent une large audience, ses films qu'il impose à des commanditaires récalcitrants, il ne cesse de clamer sa foi, de tonner contre les clercs égarés, et d'inviter les fidèles au sursaut nécessaire face à toutes les barbaries déchaînées.

Son "*Histoire de Jésus-Christ*" est saluée par la critique, même la moins bien disposée à son égard. Sa monumentale traduction, avec la collaboration active de Simonne FABIEN, et commentée de "*L'Evangile*" sera couronnée par le Prix Chateaubriand en novembre 1976. Chacun des livres que compte l'abondante bibliographie de ses oeuvres est un événement d'édition. En 1966, retour au septième art. Puisant dans toutes les cinémathèques des nations en guerre, **le Père BRUCKBERGER** réalise un bouleversant film de montage intitulé "*Tu moissonneras la Tempête*", chronique des jours tragiques de l'occupation et de la libération de la France. Le général DE GAULLE voit le film, le trouve "*magnifique*" et exprime le voeu qu'il soit vu par toute la jeunesse française. C'est compter sans la pusillanimité des responsables des circuits privés et publics de distribution. Après s'être battu comme un lion, **Bruck** doit rendre les armes et se contenter d'un beau succès d'estime. Regrettons qu'il ne se soit trouvé aucune chaîne de télévision, en 1994, pour diffuser cet émouvant témoignage des heurs et malheurs de la patrie en guerre. Soldat jusqu'au bout, **Bruck** connaît le dénuement des démis-soldes et des hommes d'honneur qui n'ont pas su monnayer des fidélités à retournement.

Aspirant au calme et à l'ordre, il s'installe à Chexbres, le balcon du Léman, à l'automne 1977.

Il adorait ce village, est rapidement adopté par la population à tel point que, chose exceptionnelle, il y dira le discours du 1er août, fête nationale helvétique, en 1986, année de sa nomination à l'Institut. Lors de ce discours, il fait ses adieux à la Suisse qu'il aimait tant. Touchés par ces adieux, trois de ses amis, Pierre ARNOLD, Patrick FOGALLAZ, et Bernard NICOD, lui permettront de rester en lui apportant l'aide matérielle nécessaire.

Enfin, en 1993, il se retirera à Fribourg pour y finir ses jours.

Il a rejoint Dieu le 4 janvier 1998, à l'aube de sa 91^{ème} année.

Il laisse comme héritier **l'Association des Amis du Père BRUCKBERGER** qu'il avait constituée de son vivant. Je suis au moins sûr, disait-il, de ceux que je choisis, tant de gens se découvrent votre ami quand vous n'êtes plus là.

OEUUVRES PRINCIPALES

(Raymond-Léopold, Jean Joachim Bruckberger)

■ Le cycle christique

- *"L'Évangile"* (traduction moderne en collaboration avec Simone FABIEN), commentaires.
- *"L'histoire de Jésus-Christ"*.
- *"La révélation de Jésus-Christ"*.
- *"Marie Mère de Jésus-Christ"*.

■ Les Essais théologiques et philosophiques

- *"Ce que je crois"*.
- *"Dieu et la politique"*
- *"Le capitalisme, mais c'est la vie"*.
- *"La république américaine"* (structure de la société américaine).

■ Les chroniques

- Mémoires : *"Tu finiras sur l'échafaud"* et *"Le Bachaga"*.
- *"Si grande peine"* (Chronique de guerre).
- *"Quand les ombres s'allongent"*.
- Plusieurs volumes de chroniques de l'Aurore et du Figaro-Magazine.

■ Cinéma et théâtre

- Le film *"Les anges du péché"*, avec GIRAUDOUX et BRESSON.
- *"Le dialogue des Carmélites"*, avec BERNANOS et AGOSTINI.
- *"Tu moissonneras la tempête"* (avec textes des *"Mémoires de Guerre du Général de Gaulle"*).
- Film, non encore réalisé, mais écrit de Marie-Madeleine.
- Pièce de théâtre *"Madeleine et Judas"* (texte édité hors commerce).

■ Travaux académiques

- Notice sur la vie et les travaux de Raymond ARON ; séance du 3 novembre 1987.

Stéphane HILLEL

- Mise en scène -

MISES EN SCENE :

- 1999 - *"Les Portes du ciel"* de Jacques Attali, avec Gérard Depardieu
Théâtre de Paris, (2 nominations Molière 99)
- 1998 - *"Deux sur la balançoire"* de William Gibson,
adaptation Jean-Loup Dabadie, avec Ludmila Mikael
et Christophe Malavoy - Théâtre Montparnasse (1 nomination Molière 98)
- 1997 - *"Les oeufs de l'autruche"* d'André Roussin avec Gérard Hernandez
Théâtre des Variétés
- 1997 - *"La Mama"* d'André Roussin avec Rosy Varte
Théâtre de la Madeleine
- 1996 - *"L'Affrontement"* de Bill C. Davis, adaptation Jean Piat, avec Jean Piat
et Francis Lalanne (3 nominations aux Molière 96, Molière de
l'adaptation en 97)
- 1996 - *"Les gagners"* d'Alain Krief - Théâtre Rive Gauche
- 1995 - *"Toa"* de Sacha Guitry, avec Serge Lama - Théâtre Edouard VII
- 1994 - *"Mes jours heureux"* de François Périer et Stéphane Hillel,
avec François Périer - Tournée
- 1992 - *"Bobosse"* d'André Roussin, avec Gérard Rinaldi
Théâtre de la Michodière
- 1990 - *"Coiffure pour dames"* de Robert Harling, adaptation Michèle Laroque
et Claire Nadau - Théâtre de la Gaité Montparnasse

THÉÂTRE :

- 1999/2000 - *"La question d'argent"* d'Alexandre Dumas fils,
mise en scène Régis Santon - Théâtre Silvia Monfort

.../...

- 1998/1999 - "*L'affrontement*" de Bill C. Davis, adaptation Jean Piat
mise en scène Stéphane Hillel
Tournée et reprise au Théâtre de la comédie des Champs-Élysées
- 1996/1997 - "*La panne*" de Friedrich Durrenmatt
mise en scène Pierre Franck - Théâtre de l'Atelier et tournée
- 1995 - "*Arsenic et vieilles dentelles*" de Joseph Kesselring
mise en scène Jacques Rosny - Théâtre de la Madeleine et tournée
- 1994 - "*Le bal des voleurs*" de Jean Anouilh
mise en scène Jean-Claude Brialy
- 1989/1993 - "*Les palmes de Monsieur Schutz*" de Jean Noël Fenwick
mise en scène Gérard Caillaud - Théâtre des Mathurins et tournée.
Prix Daniel Sorano et nomination Molière 1990
- 1989 - "*Pâquerette*" de Claude Magnier
mise en scène Francis Perrin - Théâtre de la Michodière
- 1987/1988 - "*Les seins de Lola*" de Maria Pacome
mise en scène Jean-Luc Moreau - Théâtre Saint Georges et tournée
- 1986/1987 - "*Les voisins du dessus*" de Laurence Jyl
mise en scène Jacques Rosny - Théâtre de la Renaissance et tournée
- 1984/1985 - "*Les temps difficiles*" d'Edouard Bourdet
mise en scène Pierre Dux - Théâtre des Variétés
- 1983 - "*Le Don Juan de la Creuse*" d'Eugène Labiche
mise en scène Daniel Ceccaldi - Théâtre de l'Eldorado
- 1982 - "*Madame Princesse*" de Félicien Marceau
mise en scène François Périer - Tournée
- 1980/1981 - "*Coup de chapeau*" de Bernard Slade
mise en scène Pierre Mondy - Tournée
- 1980 - "*La cage aux folles*" de Jean Poiret
mise en scène Pierre Mondy - Théâtre Montparnasse

CINEMA

- 1981 - "*Une merveilleuse journée*" - Réalisation Claude Vital
- 1980 - "*La mouette*" - Réalisation J.Y. Carré
- 1977 - "*Arrête ton char*" - Réalisation Michel Gérard
- 1977 - "*A chacun son enfer*" - Réalisation André Cayatte
- 1976 - "*A nous les petites anglaises*" - Réalisation Michel Lang

Béatrice AUDRY

- *La Première Prieure / Un Personnage de foule* -

Au théâtre, **Béatrice AUDRY** a joué les plus grands auteurs : SHAKESPEARE, GOLDONI, MOLIERE, MUSSET, VINAVER, BUCHNER, VAUTHIER, BRECHT, HUGO, F.G. LORCA, TCHEKHOV, S. DE BEAUVOIR, T. WILLIAMS, GIRAUDOUX ... sous la direction de nombreux metteurs en scène : R. PLANCHON, C. GANTILLON, M. MARECHAL, F. BOURGEAT, F. PETIT, M. PRUNER, P. FAURE, G. CHAVASSIEUX, S. FORIEL, F. PETIT, J.P. LUCET ... Elle a interprété et mis en scène des "one woman show" sur STE THERESE D'AVILA, et COLETTE : "D'Avila" et "Colette".

Au cinéma elle a travaillé avec B. TAVERNIER, P. CHEREAU, B. SCHMIDT, M. CHAREF, G. JOURDHUI et I. MEGAHEY. Pour la télévision, elle a interprété une quarantaine de personnages dans différents téléfilms.

Elle donne des cours d'art dramatique et fait du french-coaching avec les chanteurs lyriques dont Barbara HENDRICKS.

Elle est aussi écrivain.

Laurent BASTIDE

- *Le Chevalier / Un Personnage de foule* -

Formé au Conservatoire Régional d'Art Dramatique de Lyon, **Laurent BASTIDE** participe depuis 1993 à de nombreux spectacles mis en scène par Michel LAUBU avec la Compagnie TURAK THEATRE : "Nid de Galets" (1999), "Très longtemps dans la tempête" (1997), "Songe d'une nuit des rois" (1996), "Lir, chorégraphie guerrière..." (1995), "Zboïde" (1994), "Entrepot précieux" (1993).

Il travaille également avec beaucoup d'autres metteurs en scène : Jean-Paul LUCET dans "Cyrano de Bergerac" (rôle : CHRISTIAN DE NEUVILLETTE) (1999/2000), "Roméo et Juliette" (rôle : TYBALT) (1998), "Intermezzo" (rôle : LE SPECTRE) (1998), "Les Trois Mousquetaires" (rôle : ARAMIS), Françoise MAIMONE dans "Fantasio" (1996) et "Lorenzaccio" (1995), Sylvie MONGIN dans "Horace" (1994), Michel PRUNER dans "L'école des Mères", (1994), Philippe CLEMENT dans "La troupe du Roy" (1993), "Personne n'a le droit de traîner sans arme sur le champ de bataille" (1993), "Macbett" (1992).

Andrée BENCHÉTRIT

- Soeur Gertrude -

Andrée BENCHÉTRIT a commencé des études de théâtre en Israël (Ramat-Aviv) où elle a joué entre autres KAFKA "*La Métamorphose*" et GOLDONI "*Les Rustres*", puis a fait le Conservatoire d'Art Dramatique de Lyon. Elle a co-dirigé pendant 8 ans une compagnie à Paris (La Rage de Vivre) et joué notamment TCHEKHOV "*Sur la grand'route*", RACINE dans le rôle de Ester, "*Médée*" d'EURIPIDE dans le rôle titre, ainsi que de nombreux spectacles et lectures poétiques.

De retour à Lyon depuis 8 ans, elle a travaillé avec Jean-Paul LUCET (L. PIRANDELLO "*Ce soir on improvise*" et W. Shakespeare "*Roméo et Juliette*", Marie-Hélène RUIZ (Cochana BOUKHOBZA "*Un cri*"), Christine BROTONS (Thomas BERNHARD "*Le mois de Marie*"), Antoine-Laurent FIGUIERE (J. RACINE "*Phèdre*" et Marek HLASKO "*Dimanche*"), André FORNIER (W. SHAKESPEARE "*Roméo et Juliette*" dans le rôle de la nourrice), Véronique ROS DE LA GRANGE, chorégraphe, Marc LADOR (Bernard NOËL "*La maladie de la chair*"). Elle a joué également hors région avec le Théâtre du Pélican de Clermont-Ferrand pour la création d'"*Urubu*" de et par Bruno CASTAN, le Théâtre du Scarface de Mulhouse, "*Les généreux*" d'A. ALLOULA par Elisabeth MARIE, et le Théâtre Graffiti à Valence, B.M. KOLTES "*Combat de nègres et de chiens*" dans le rôle de Léone par Philippe GOYARD. Au fil des années, elle a participé à des stages animés par Ariane MNOUCHKINE, Peter BROOK, François CLAVIER, Sylvie MONGIN-ALGAN, Guy NAIGEON.

Elle créera en décembre 2000 "*La langue d'Anna*", texte que lui a écrit Bernard NOËL, dont le sujet est Anna MAGNANI - et sera mis en scène par Guy NAIGEON.

Nicole BIONDI

- Soeur Jeanne -

De 1961 à 1978, **Nicole BIONDI** a été successivement formée par Charles ANTONETTI, Jacques ROSNER et Guy NAIGEON. Elle a interprété bon nombre de rôles sous la direction de Jacqueline BOEUF, comme Antigone dans la pièce d'ANOUILH, Viola dans "*La Nuit des Rois*" de SHAKESPEARE, Mme Lindt dans "*Maison de Poupée*" d'IBSEN, La Langouste dans "*Clerambard*" de Marcel AIME ; elle a aussi été dirigée par Jean-Paul LUCET dans "*Un Faust Irlandais*" de Laurence DURELL, par Philippe FAURE dans "*La Grande*" et par Jeanine BERDIN dans "*Le Goûter*" de Janine WORMS.

Au cinéma, elle a travaillé pour Bertrand TAVERNIER, Jean-Pierre AMERIS et Jacques DERAY et à la télévision avec Michel POLAC, Henri CALEFF, Dominique TABUTEAU...

Myriam BOYER

- *La Prieure* -

Au Théâtre, **Myriam BOYER** a travaillé avec de nombreux metteurs en scène : P. CHEREAU dans "*Combat de nègres et de chiens*" de KOLTES, B. BOËGLIN dans "*Roberto Zucco*" de KOLTES, A. FRANÇON dans "*Celle-là*" de DANIS, J. NICHEZ dans "*Retour au désert*" de KOLTES (Prix de la Critique 1996), John BERRY dans "*Hello and Goodbye*" d'A. FUGARD et "*Qui a peur de Virginia Woolf*" de ALBEE (Molière 1997), M. MARECHAL dans "*Tchin-Tchin*" de BILLETDOUX,...

Au cinéma, elle a tourné avec Jean-Pierre MOCKY, Claude SAUTET "*Vincent, François, Paul et les autres*" et "*Un coeur en hiver*", Claude ZIDI, Claude LELOUCH, Alain CORNEAU "*Série Noire*" (Nomination César), John BERRY "*Le voyage à Paimpol*", Bertrand BLIER "*Trop belle pour toi*", "*Un, deux, trois, soleil*" (Nomination César), Claude BERRI "*Uranus*". En 1998, elle a produit et réalisé "*La Mère Christain*". Actuellement, elle est à l'affiche dans "*T'aime*" de Patrick SEBASTIEN.

A la télévision, on a pu la voir dans près de 25 téléfilms : "*Les cinq dernières minutes*", "*Aujourd'hui deux femmes*", "*Le village sur la colline*", "*L'été de Zora*", "*Julie Lescaut : la fête des mères*",...

JOSIANE CARLE

- *Soeur Lucie* -

Au théâtre, **Josiane CARLE** a joué dans de nombreuses pièces dont : "*Ce soir on improvise...*" de PIRANDELLO, "*Roméo et Juliette*" de SHAKESPEARE, mises en scène J. P. LUCET, "*L'oncle Vania*" de TCHEKHOV, mise en scène C. LESKO, "*La bonne âme*" de B. BRECHT, mise en scène B. CARLUCCI, "*Still Life*" d'E. MANN, mise en scène J. DI DONATO, "*Les âmes Fortes*" de J. GIONO, mise en scène J. COUTUREAU, "*Insomnies*" de CIORAN, mise en scène L. FRECHURET, "*Minetti*" et "*Avant la retraite*" de T. BERNHARD, mises en scène M. TALLARON, mais également avec de nombreux metteurs en scènes : Y. CHAIX, A. GAMBIN, Y. BORRINI, D. GUENOUN, D. LARDENOIS, Th. DION, G. LYON, Y. BORRINI, A. VOUYOUCAS et B. SERMONE.

Josiane CARLE a mis en scène "*Arromanches*" et "*L'arrière amour*" et a beaucoup travaillé pour le cinéma et la télévision. Elle participe à de nombreuses lectures et interventions dans des établissements scolaires, des entreprises,...

ALAIN DARNE

- *L'aumonier / Un Personnage de foule* -

Après une formation littéraire et théâtrale, **Alain DARNE** a joué au Théâtre dans "*Le Cavalier Seul*" de TAMERLAN, mise en scène M. MARECHAL, "*Le Mariage de Figaro*" et "*Le Tartuffe*", mises en scène M.O. CAYRE, "*Le Roi Pêcheur*", "*Roméo et Juliette*", mises en scène Jean-Paul LUCET, "*La Belle Vie*" et "*Fils de personne*", mise en scène J. BERDIN, "*Candide*", mise en scène N. BIONDI, "*J'aimerais te dire*", mise en scène F. MAIMONE, "*Oedipe-Oedipe*", mise en scène J. ROUX, "*La Seconde*", mise en scène J. BERDIN. Dernièrement, on a pu le voir dans "*Gigi*" et "*Le Saut du Lit*", mises en scène J. BOEUF et dans le "*Théâtre de Guitry*" de J. BERDIN. Il est aussi metteur en scène : "*L'Alcade de Zalaméa*", "*Les Bacchantes*", "*Pâques*",....

Alain DARNE est également un auteur de romans "*Journal de Néron*", "*L'Hérétique*",... et de pièces de théâtre : "*Le Bois mort*", "*La Salle d'attente*", "*L'Été de feu*"...

CAROLINE DERAGNE

- *Soeur Anne / Une Passante* -

Depuis sa sortie du Conservatoire National de Région d'Art Dramatique de Lyon, **Caroline DERAGNE** a poursuivi sa carrière théâtrale sous la direction de Jean-Pierre VINCENT dans "*Le Faiseur de théâtre*" de Thomas BERNHARD, Daniel POUTHIER et Françoise COUPAT dans "*Peines d'amour perdues*" de SHAKESPEARE, Akel AKIAN dans "*Roméo et Juliette*" de SHAKESPEARE, Françoise COUPAT dans "*Blanche-Neige*" de Robert WALZER et "*Le lapon, le savant et l'apprenti*", Brigitte MERCIER dans "*Plodocus et Tisorus*", Patrick KABAKDJIAN dans "*La cité sans sommeil*" de Jean TARDIEU, Pascal OHMOVERE dans "*Cornélie*" de Robert GARNIER.

L'année dernière, elle était Katia dans "*Néo, trois panneaux d'Apocalypse, comédie*" de Jean-Pierre SARRAZAC, mis en scène par Gilles CHAVASSIEUX au Théâtre "Les Ateliers" à Lyon et a participé avec la compagnie O à la création collective de "*Mensonge n°4*".

Au cinéma, elle a tourné dans des courts-métrages et un long-métrage "*Marie-Louise ou La Permission*" réalisé par Manuel FLECHE.

.../...

Déborah LAMY

- Soeur Constance -

Après trois années intensives passées au Conservatoire d'Art Dramatique de Lyon, **Déborah LAMY** travaillera sur de nombreux spectacles de Commedia Dell'Arte sous la direction de D. VEZZANI et A. NASON. Depuis elle a été dirigée par divers metteurs en scène lyonnais : R. LAROCHE "*Monsieur Amilcar*" de Y. JAMIAQUE ; P. CLEMENT "*La Locandiera*" de C. GOLDONI ; Jean-Paul LUCET "*Chantecler*" de E. ROSTAND, "*Notre-Dame de Paris*" de V. HUGO, "*Ondine*" de J. GIRAUDOUX, "*Ce soir on improvise*" de L. PIRANDELLO, "*Les Trois Mousquetaires*" d'A. DUMAS, "*Cyrano de Bergerac*" d'E. ROSTAND ; B. CARLUCCI "*Chambre Noire*" de J. SAUVARD ; F. TAPONARD "*Havre*" de J.Y. GRANDVALET et "*Le conte d'hiver*" de SHAKESPEARE ; H. DJABER "*Shahrazade*" de H. DJABER ; N. VEUILLET "*Petites formes*" de M. DURAS ; L. SCHUH "*Le Misanthrope*" de MOLIERE ; D. LAVAL "*Dom Juan aux enfers*" de CASSANDRE ; F. MAIMONE "*Lorenzaccio*", "*Fantasio*" de A. de MUSSET et "*Le deuil sied à Electre*" de O'NEILL ; A. NASON "*L'ordre vagabond*" de SCARRON et MOLIERE ; V. TRAVERSI "*Cacodémon Roi*" de CHARTREUX ; Ph. FAURE "*C'est beau Alger*" de Ph. FAURE ; M.H. RUIZ "*L'Hôtel New Hampshire*" de J. IRVING.

Déborah LAMY a été récitante à l'Opéra de Lyon sur "*Fidelio*" de BEETHOVEN et a travaillé dans plusieurs films pour France 3.

Françoise LERVY

- Soeur Agnès / Rose Ducor -

Au théâtre, **Françoise LERVY** a joué dans "*Lysistrata*", mise en scène R. MANUEL ; "*Fracasse*", mise en scène M. MARECHAL ; "*La langue au chat*", mise en scène R. PLANCHON ; "*Carmen*", mise en scène L. ERLO ; "*La dame de chez Maxim*", mise en scène J. MEYER ; "*Transit*", mise en scène F. BOURGEAT ; "*Roméo et Juliette*", mise en scène A. SERRE ; "*Lulu*", mise en scène F. MAIMONE , "*Chambres*", mise en scène J.V. BRISA ; "*Sans titre*", mise en scène S. FORIEL ; "*Les Troyennes*", mise en scène D. BENOIN ; "*Long voyage vers la nuit*", "*L'Hôtel New Hampshire*", mises en scène M.H. RUIZ ; "*Avant la retraite*", mise en scène P. ZARCH, "*Ondine*", "*Andromaque*", mises en scène J.P. LUCET, "*J'y suis, j'y reste*", mise en scène J. BOEUF... Elle a également fait partie pendant trois ans de la compagnie *Rotative*.

Au cinéma et à la télévision, elle a joué, entre autres, dans "*Cyrano de Bergerac*" de J.P. RAPPENEAU, "*Les braqueuses*" de J.P. SALOME, "*Fracasse*" de R. SANGLA, "*Emilie*" de C. BOISSOL, "*Le roi mystère*" de P. PLANCHON, "*Vue sur l'enfer*" de M. MITRANI, "*Sanguine*" de P. VECCHIALI,...

Depuis trois ans, **Françoise LERVY** travaille régulièrement avec Richard BRUNEL et la compagnie "Anonyme" en résidence au Théâtre de la Renaissance.

.../...

Claude LESKO

- *Le médecin / L'assistant du commissaire / Le greffier*
L'officier / Un soldat / Un Personnage de foule -

Issu du Théâtre Universitaire de Lyon, **Claude LESKO** rejoint la Compagnie de la Satire en 1975 et complète sa formation en travaillant BRECHT et STANISLAWSKY. Il participe à plusieurs dramatiques télévisées et tourne avec L. GROSPIERRE, G. OLIVIER, J. THOR, A. BOUDET, J. SAGOLS, R. LAMOUREUX, A. METAYER. En 1984, **Claude LESKO** interprète avec succès "*Macbeth*", "*Artaud*" et "*Don Quichotte*". En 1986, Jean-Paul LUCET lui donne la possibilité de travailler avec C. LOCHY, J. F. BALMER, P. CHESNAIS et M. BOUQUET. Il signe en 1988 sa première mise en scène avec "*Jacquou le Croquant*". En 1992, il met en scène "*Le Retour*" de PINTER puis "*Le pain de ménage*" et "*Le plaisir de rompre*" de J. RENARD, enfin "*Les jours augmentent d'une heure 31*" de E. A. DUMAS. Il a également joué dans "*Le radeau de la méduse*" de et mis en scène par R. PLANCHON, "*Athlètes*" de P. FAURE, "*Ondine*" de J. GIRAUDOUX, "*Andromaque*" de J. RACINE, "*Roméo et Juliette*" de W. SHAKESPEARE "*Intermezzo*" de J. GIRAUDOUX, "*Les Trois Mousquetaires*" d'A. DUMAS, "*Cyrano de Bergerac*" d'E. ROSTAND, mises en scène J.P. LUCET et "*La tour de Nesle*" d'A. DUMAS, mise en scène R. PLANCHON.

Marie-Hélène LESCHIERA

- *Soeur Gabrielle* -

Formée au Conservatoire d'Art Dramatique de Lyon, **Marie-Hélène LESCHIERA** jouera avant 1975 pour de grands metteurs en scène tels que Jean-Louis MARTIN BARBAZ dans "*La Mort de Pompée*", Roger PLANCHON dans "*Les Libertins*", Marcel MARECHAL dans "*Fracasse*".

A partir de 1991, elle réalise et interprète des spectacles avec la collaboration du metteur en scène Philippe DELAIGUE, comme "*Coquetéle Queneau*" (1991), "*Il faut t'aimer pour t'écrire ce soir*" (1993) ou "*Entretiens de pénombre*" (avec Amnesty International en 1997).

En juin 2000, elle participera à la création d'un spectacle sur COLETTE avec Béatrice AUDRY.

Marie-Hélène LESCHIERA a une formation de chant qu'elle a souvent mis à profit dans des spectacles. Elle a participé à de nombreuses lectures et interventions dans des établissements scolaires.

.../...

Karin MARTIN-PREVEL

- Marie de l'Incarnation -

Après des rencontres avec notamment Isabelle SADOYAN et Marie ZIGHERA, **Karin MARTIN-PREVEL** a travaillé avec de nombreux metteurs en scène : Jean-Paul LUCET dans *"Les Trois Mousquetaires"* d'A. DUMAS (1999), *"Cyrano de Bergerac"* d'E. ROSTAND, Françoise MAIMOME dans *"L'Avare"* de MOLIERE (1999) et *"Le Deuil sied à Electre"* de Eugène O'NEILL (1988), Philippe FAURE dans *"La Maison de Bernarda Alba"* de Federico GARCIA LORCA (1998) et *"L'écume des jours"* de Boris VIAN (1994-1995), Patrick LE MAUFF dans *"Eléments moins performants"* de Peter TURRINI (1996) ET *"La noce chez les petits-bourgeois"* de Bertold BRECHT (1996), Gilles CHAVASSIEUX dans *"Sainte Europe"* d'Arthur ADAMOV (1993), *"Leçons de Ténèbres"* de Gaston SALVATORE (1993), *"Bacchanales Viennoises"* d'Arthur SCHNITZLER (1993), *"Les Mimosas d'Algérie"* de Richard DEMARCY (1992) et *"Sainte Europe"* d'Arthur ADAMOV (1992).

Marie-Hélène RUIZ

- Soeur Blanche -

Après sa sortie du conservatoire de Lyon, **Marie-Hélène Ruiz** a travaillé avec des compagnies lyonnaises telles que Premier Acte, MONGIN-ALGAN, F. MAIMOME, A. FORNIER, B. CARLUCCI, l'Oseraie, le Théâtre Tête d'Or, ainsi que dans plusieurs mises en scène de J.P. LUCET au Théâtre des Célestins.

En 1993 elle met en scène *"Un cri"*, avec A. BENCHETRIT, à la Boulangerie.

Elle crée LA RUCHE ET CIE en 1994 et monte le premier spectacle de la compagnie : *"Long voyage vers la nuit"* d'Eugène O'NEILL, aux Clochards-Célestes, puis en septembre 96, *"L'Hôtel New Hampshire"* d'après le roman de John IRVING, dont elle a également signé l'adaptation, en 1997 *"Le Comte Öderland"* de Max FRISCH, et *"Réfectoire"*.

.../...

Charles TORDJMAN

- *Le Commissaire* -

Formé par Denis d'INES et Julien BERTHEAU, sociétaires de la Comédie Française, **Charles TORDJMAN** jouera de nombreux rôles au Théâtre dont "*Caligula*" d'Albert CAMUS, mise en scène Sarkis TCHEUMEULKDJIAN, "*L'Éternel Mari*" de DOSTOÏEVSKI, mise en scène de R. ROSSETTI ; "*Les Misérables*" de V. HUGO avec la Compagnie Denis LLORCA ; "*Le Gardien*" de PINTER et "*Premier Amour*" de Samuël BECKETT, mises en scène de C. LEE ; "*Ce soir, on improvise*" de PIRANDELLO, "*Roméo et Juliette*" de W. SHAKESPEARE, "*Intermezzo*" de J. GIRAUDOUX, "*Les trois Mousquetaires*" d'A. DUMAS, mises en scène J.P. LUCET ; "*Architruc*" de PINGET, mise en scène de R. ROSSETTI ; "*Electre*" de SOPHOCLE, mise en scène de Y.CHAIX ; "*Hôtel New Hampshire*" de J. IRVING, mise en scène M.H. RUIZ ; "*Du vent dans les branches de sassafras*" de R. de OBALDIA, mise en scène de D.BERRANDANNE ; "*Oncle Vanja*" de A.TCHEKHOV, mise en scène de C. LESKO.

En 1994, il se voit confier le rôle principal dans "*Un bruit qui rend fou*" d'Alain ROBBERGRIFFET et écrit une pièce en 3 actes sur le peintre Henri de TOULOUSE-LAUTREC "*Le Nain Lumineux*" dont il assure la mise en scène.

MOURIR EN MESSIDOR

du Révérend Père BRUCKBERGER

mise en scène

Stéphane HILLEL

Calendrier des représentations

■ MAI 2000 ■

Mercredi	3		20 h 30
Jeudi	4		20 h 30
Vendredi	5		20 h 30
Samedi	6	Relâche	
Dimanche	7	Relâche	
Lundi	8	Relâche	
Mardi	9		20 h 30
Mercredi	10		20 h 30
Jeudi	11	Relâche	
Vendredi	12		20 h 30
Samedi	13		20 h 30
Dimanche	14	15 h 00	20 h 30
Lundi	15	Relâche	
Mardi	16		20 h 30
Mercredi	17		20 h 30
Jeudi	18		20 h 30
Vendredi	19		20 h 30
Samedi	20		20 h 30
Dimanche	21	15 h 00	
Lundi	22		20 h 30
Mardi	23		20 h 30
Mercredi	24	Relâche	
Jeudi	25		20 h 30
Vendredi	26		20 h 30
Samedi	27		20 h 30
Dimanche	28	15 h 00	20 h 30
Lundi	29		20 h 30
Mardi	30		20 h 30
Mercredi	31	Relâche	

.../...

MOURIR EN MESSIDOR

du Révérend Père BRUCKBERGER

mise en scène
Stéphane HILLEL

Calendrier des représentations (Suite)

■ JUIN 2000 ■

Jeudi	1	Relâche	
Vendredi	2	Relâche	
Samedi	3	Relâche	
Dimanche	4	Relâche	
Lundi	5	20 h 30	
Mardi	6	20 h 30	
Mercredi	7	20 h 30	
Jeudi	8	20 h 30	

location ☎ 04.72.77.4000

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON
DU 3 MAI AU 8 JUIN 2000
